

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 December 2000
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 11 декабря 2000 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить Вам и через Вас — членам Совета Безопасности тексты писем, которыми обменялись Секретариат Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Ирака при Организации Объединенных Наций и в которых, с учетом резолюции 1330 (2000) Совета от 5 декабря 2000 года, срок действия Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года по вопросу об осуществлении резолюции 986 (1995) Совета, продлевается на период в 180 дней, начинающийся 6 декабря 2000 года.

(Подпись) Кофи А. Аннан

**Письмо Юриконсультанта от 6 декабря 2000 года на имя
Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций**

Имею честь сослаться на принятую Советом Безопасности 5 декабря 2000 года резолюцию 1330 (2000), в которой Совет постановил, что соответствующие положения резолюции 986 (1995) остаются в силе в течение еще одного периода в 180 дней, начинающегося в 00 ч. 01 м. по восточному поясному времени 6 декабря 2000 года. Я хотел бы также сослаться на письма, которыми обменялись Секретариат Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Ирака при Организации Объединенных Наций 21 июня 2000 года (S/2000/618) и в соответствии с которыми, с учетом резолюции 1302 (2000) Совета от 8 июня 2000 года, срок действия Меморандума о взаимопонимании между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака от 20 мая 1996 года по вопросу об осуществлении резолюции 986 (1995) Совета был продлен на период в 180 дней, начавшийся 9 июня 2000 года.

В свете вышесказанного имею честь предложить продлить срок действия положений Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года еще на один период в 180 дней, начинающийся 6 декабря 2000 года.

При этом имеется в виду, что планы распределения, которые уже приняты, но пока еще не осуществлены, будут и в дальнейшем применяться к товарам, закупаемым на поступающие от продажи нефти средства, получаемые согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Если Ваше правительство принимает это предложение, предлагаю, чтобы настоящее письмо и Ваш ответ на него рассматривались как соглашение между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака. Это, однако, не относится ко второму предложению Вашего ответа, которое является односторонним заявлением правительства.

(Подпись) Ханс Корелл
Заместитель Генерального секретаря
по правовым вопросам
Юриконсультант

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 6 декабря 2000 года на имя
Юрисконсультанта**

Имею честь сообщить Вам, что правительство Республики Ирак согласно с содержащимся в Вашем письме от 6 декабря 2000 года предложением о продлении срока действия положений Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года на еще один период в 180 дней, начинающийся 6 декабря 2000 года. Правительство Республики Ирак подтверждает свою позицию, которая заключается в том, что любые меры или действия, не предусмотренные в Меморандуме о взаимопонимании или не согласованные с правительством Ирака, не касаются его и не являются для него обязательными.

(Подпись) Саид **Хасан**
Посол
Постоянный представитель Ирака
при Организации Объединенных Наций
